

La séance aura lieu en visio-conférence

<https://zoom.us/j/99271446471?pwd=UEExpdTRPSTRXZDc4K0pHUUpLWkUwUT09>

## Séance du 15 mai 2021 (17h-19h)

### **Autour de la pseudo-coordination. Réflexions comparatives sur le grec ancien et le latin**

**Felicia Logozzo & Liana Tronci (Université pour Étrangers de Sienne)**

Les constructions multiverbales pseudo-coordonnées (V 'et' V) ou sérialisées (V Ø V) n'ont pas fait l'objet d'études spécifiques sur le grec et le latin, alors qu'elles sont très étudiées dans d'autres langues (Ross 2016 ; Aikhenvald 2018). Suivant Ross (2016), nous proposons une approche unitaire pour les deux constructions, car elles montrent plusieurs traits communs : les deux verbes sont conjugués aux mêmes mode, personne et nombre ; le premier verbe est lexicalement restreint, ne régit aucun complément et fonctionne comme modifieur du second verbe. Les indo-européanistes ont relevé que les verbes sériels ne sont attestés qu'à l'impératif dans la plupart des langues indo-européennes anciennes, dont le grec et le latin (Yates 2014). Certaines études ont montré, toutefois, qu'en grec ancien, l'analyse de nombreux cas de constructions présumées sérielles est discutable, car le premier verbe est lexicalisé et fonctionne comme une interjection (Denizot 2011 : 205-211). En latin, en revanche, les constructions pseudo-coordonnées et sérielles sont attestées aussi en dehors de l'impératif (Orlandini et Poccetti 2008 : 102-103). Concernant les langues indo-européennes modernes, les deux procédés syntaxiques sont répandus, même en dehors de l'impératif, dans plusieurs d'entre elles (Coseriu 1977 ; Ross 2016), y compris le grec moderne (Bonnot et Vassilaki 2018). Les données du Nouveau Testament et de ses traductions latines (Vulgate et Vieilles Latines), qui constituent le corpus de cette recherche, ouvrent des nouvelles pistes d'analyse concernant l'influence de l'hébreu biblique sur le grec hellénistique, d'une part, et, de l'autre, les différences syntaxiques entre le grec et le latin.

#### **Références**

- Aikhenvald, Alexandra, 2018 : *Serial Verbs*, Oxford, Oxford University Press.
- Bonnot, Christine et Sophie Vassilaki 2018 : *Syntagmes verbaux coordonnés désignant un seul procès en russe et en grec moderne*, séminaire du TOPE (INALCO, 4 mai 2018).
- Coseriu, Eugenio 1977 [1966] : "Tomo y me voy". Un problema de sintaxis comparada europea, dans *Estudios de lingüística románica*, Madrid, Gredos, 79-151. ["Tomo y me voy". Ein Problem vergleichender europäischer Syntax, *Vox romanica* 25, 13-55].
- Denizot, Camille 2011 : *Donner des ordres en grec ancien*, Mont-Saint-Aignan, Publications des Universités de Rouen et du Havre.
- Orlandini, Anna et Paolo Poccetti 2008 : Liens de coordination : une approche sémantique à travers les langues anciennes, *Revue de sémantique et pragmatique* 24, 93-113.
- Ross, Daniel 2016 : Between coordination and subordination: typological, structural and diachronic perspectives on pseudocoordination, dans F. Pratas, S. Pereira et C. Pinto (dir.), *Coordination and subordination: form and meaning*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 209-243.
- Yates, Anthony D. 2014 : On the PIE 'Quasi-Serial Verb' Construction: Origin and Development, dans S. W. Jamison, H. C. Melchert et B. Vine (dir.), *Proceedings of the 25th Annual UCLA Indo-European Conference*, Bremen, Hempten, 237-255.
-

## **Séances ultérieures de la SLP**

### **12 juin 2021 :**

Journée de la Société de linguistique « Les langues régionales de France : nouvelles approches, nouvelles méthodologies, revitalisation »

### **13 novembre 2021 :**

Valentina VAPNARSKY, 'Multidimensionalité et sociocentrité de la deixis temporelle : les « maintenant » et les « aujourd'hui » du maya yucatèque'

### **11 décembre 2021 :**

Magdalena LEMUS SERRANO « Les nominalisations déverbales du yukuna, une langue arawak de l'Amazonie Colombienne »